HARKEN®

40 mm Grand Prix Zircon™ Cat Mainsheet System

Part Number: 2801

TABLE OF CONTENTS

DIAGRAMS, DIAGRAMME, DIAGRAMAS, SCHÉMAS, DIAGRAMMI, DIAGRAMMEN, DIAGRAMY, DIAGRAM..... 1

MANUAL TEXT 7

1. SAFETY INFORMATION..... 7
2. GENERAL INFORMATION 7
3. REEVING 12:1 SYSTEM 7
4. REEVING 11:1 SYSTEM 7
5. REEVING 10:1 SYSTEM 7
6. CARE AND MAINTENANCE..... 7
7. APPENDIX - RATCHET ASSEMBLY 7

ANLEITUNGSTEXT 8

TEXTO DEL MANUAL 9

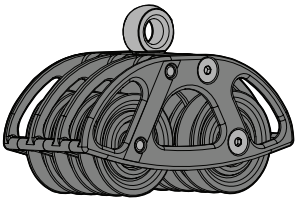
TEXTE DE LA NOTICE..... 11

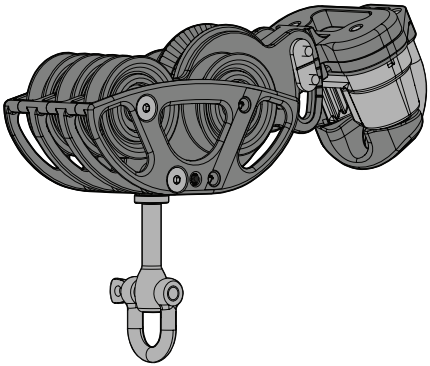
MANUALE 12

HANDLEIDINGSTEKST..... 14

TEKST INSTRUKCJI..... 15

MANUAL..... 17





PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS

DIAGRAMS

2.2 INCLUDED COMPONENTS

FIG 1

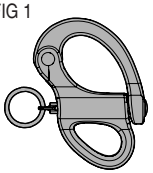
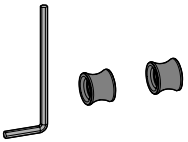
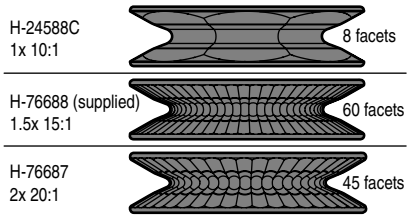


FIG 2



2.3 POWER3 RATCHET SHEAVE

FIG 3



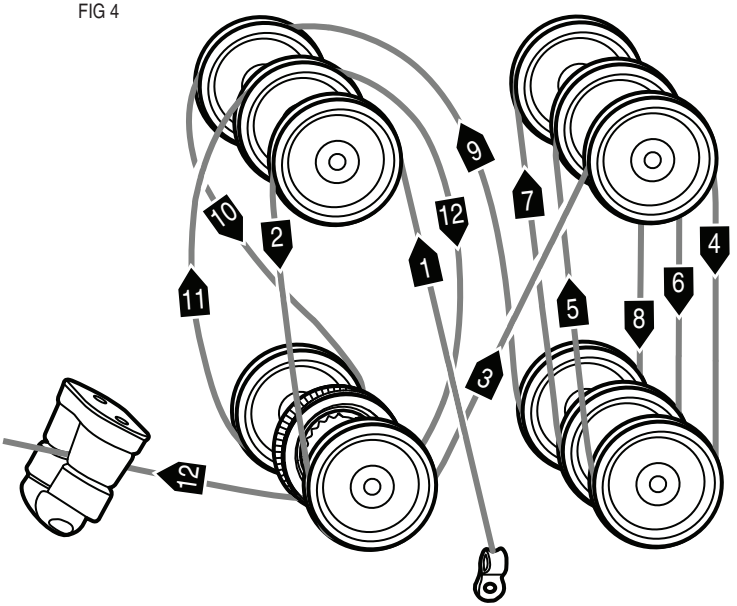
2.4 SPECIFICATIONS

A		B		C		D*		E		F	
mm	in.	mm	in.	g	oz	mm	in.	kg	lb	kg	lb
40 / 57	1 9/16 / 2.25	57	2.25	868	30.6	8	5/16	545	1,200	1,636	3,600

* Optimal line diameter is 6 mm or 7 mm (1/4" or 9/32")

3. REEVING 12:1 SYSTEM

FIG 4



4. REEVING 11:1 SYSTEM

FIG 5

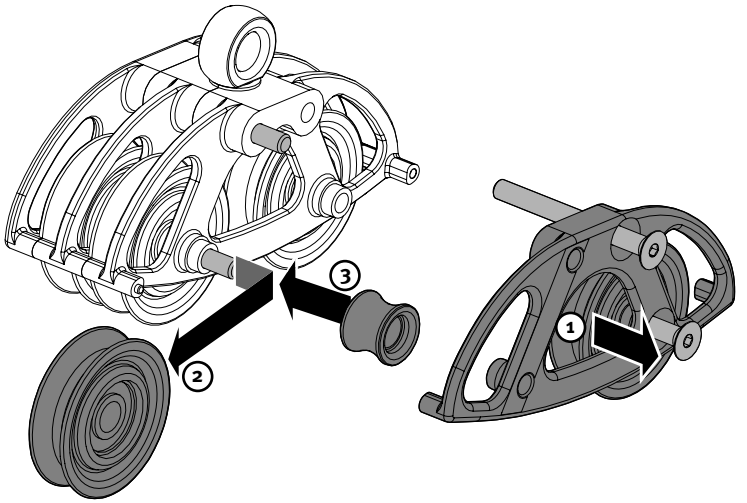
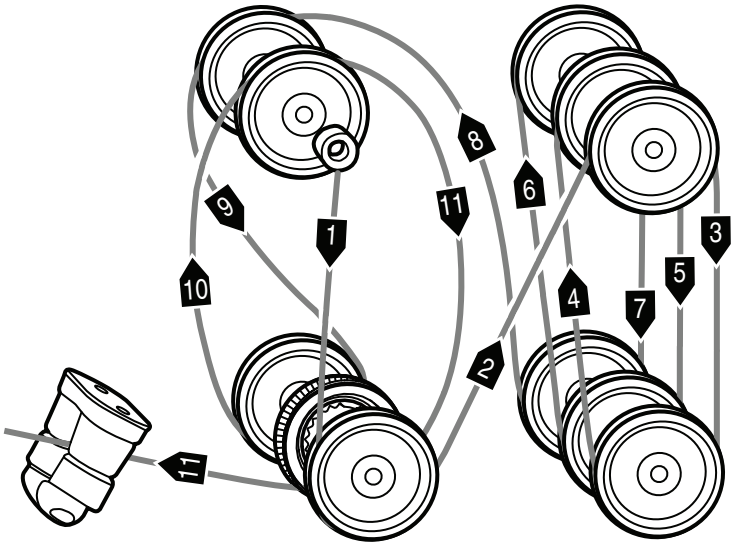


FIG 6



5. REEVING 10:1 SYSTEM

FIG 7

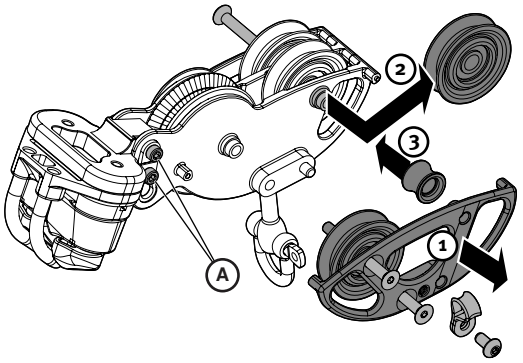


FIG 8

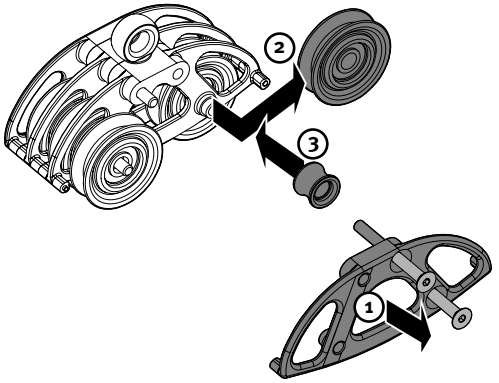
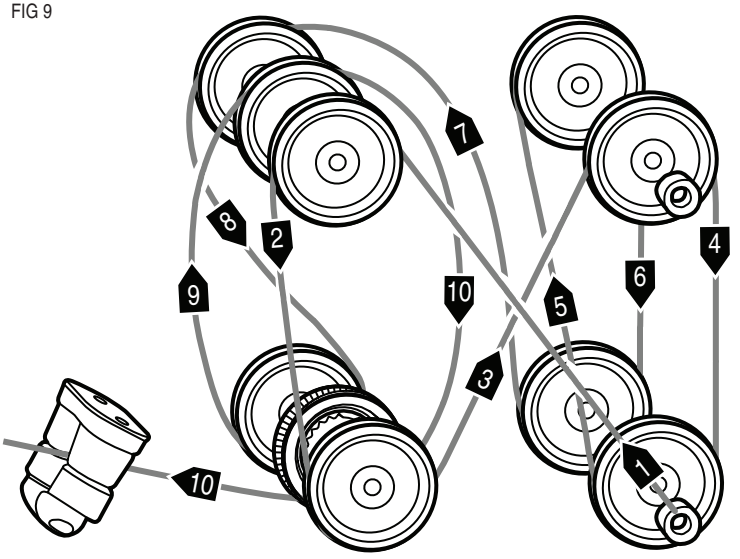
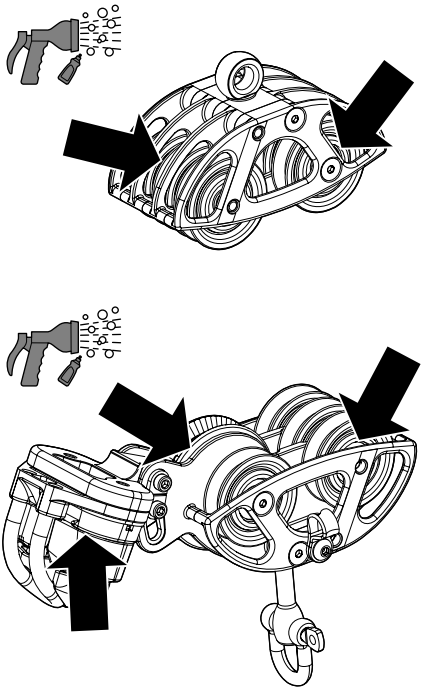


FIG 9



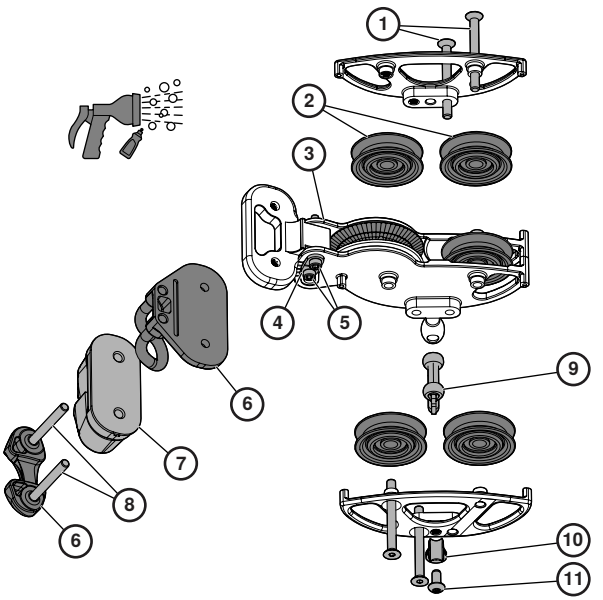
6. CARE AND MAINTENANCE

FIG 10



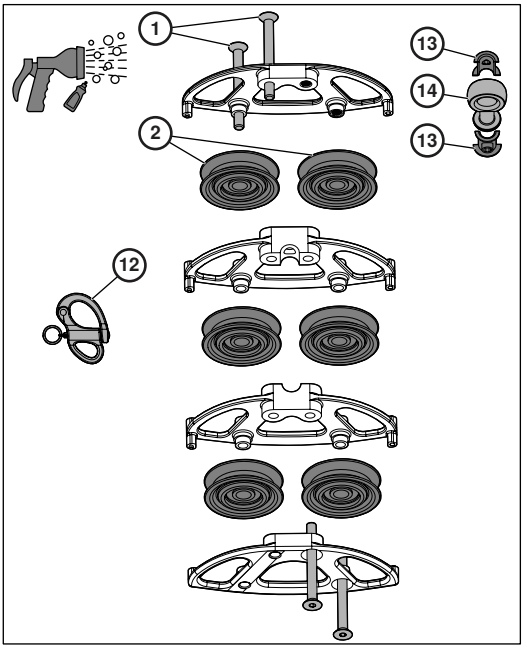
6.1. LONG-TERM MAINTENANCE

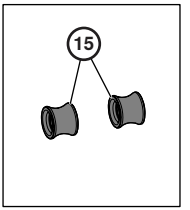
FIG 11

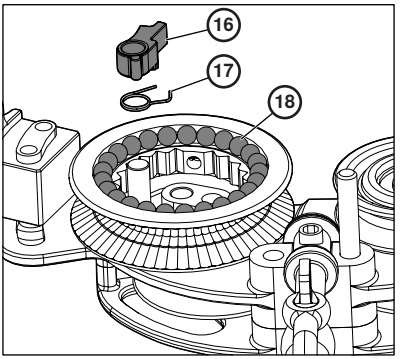


6.1. LONG-TERM MAINTENANCE (CONTINUED)

FIG 12







Replacement parts - upper and lower assemblies			
A	**B**	**C**	**D**
1	HFS1394	Sideplate screws M5X50MM FHCS	8
2	H-77828	40 mm sheave with ceramic bearings	11
3	H-85417	Adjuster arm clamp plate tapped	1
4	H-85416	Adjuster arm clamp plate	1
5	HFS1396	Cam arm adjuster screws M4X30MM SHCS	2
6	494	Fast release fairlead	1
7	150	Cam cleat	1
8	HFS1029	Cam cleat screws M5X50MM FH (Phillips)	2
9	2108	D Shackle - 6 mm screwpin	1
10	H-77105	Deadend tang	1
11	HFS1166	Deadend tang screw M5X10MM BHCS	1
12	H-094979	Snap-shackle assembly	1
13	MP-3030	Headpost collar	2
14	H-85419	Headpost	1
15	H-76629	Becket spacer for deadend (replaces sheave in 10:1, 11:1)	2
16*	H-58556	Pawl for 57 mm Carbo® ratchet	1
17*	H-58557	Spring for 57 mm Carbo ratchet	1
18*	MP-121	Ball bearing 3/16" black Delrin®	50

* Lower block ratchet assembly - replaceable parts. See appendix.

7. APPENDIX - RATCHET ASSEMBLY

FIG 13

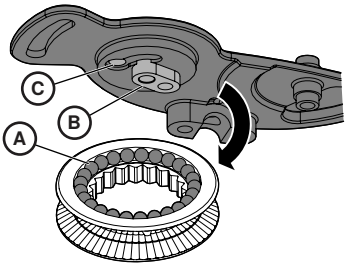


FIG 14

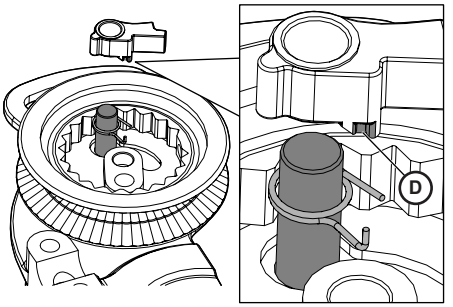
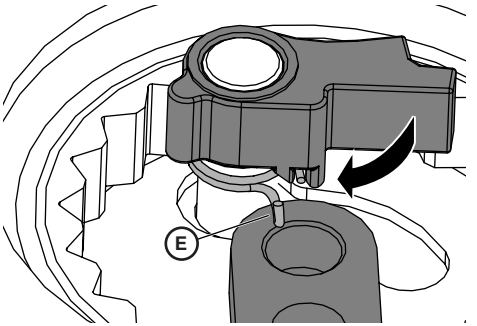


FIG 15



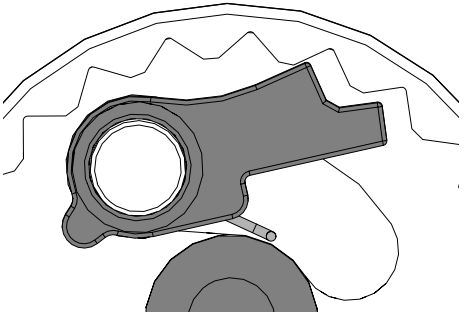


FIG 16

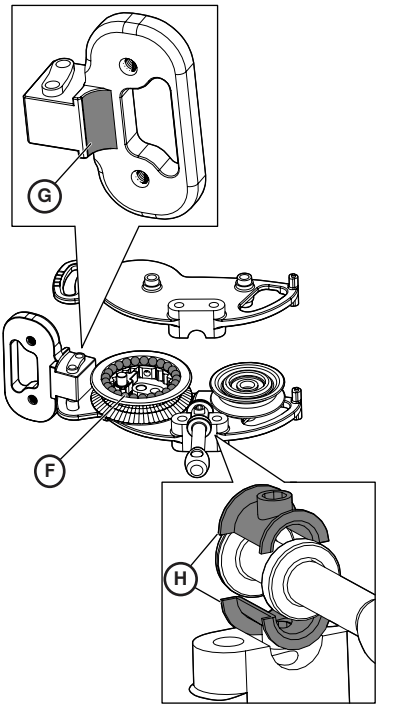
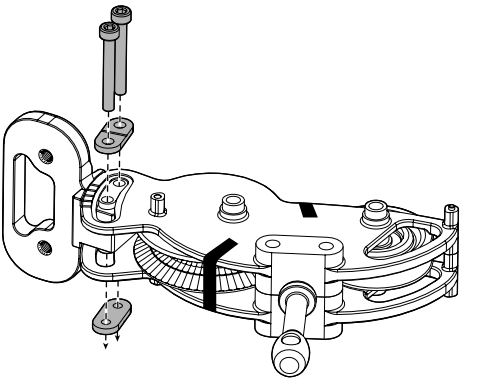


FIG 17



Loctite is a registered trademark of Henkel AG & Company KGaA
TefGel is a registered trademark of Ultra Safety Systems
Delrin is a registered trademark of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates

EN

MANUAL TEXT

1. SAFETY INFORMATION

⚠ STRICTLY FOLLOW ALL INSTRUCTIONS TO AVOID AN ACCIDENT, DAMAGE TO YOUR VESSEL, PERSONAL INJURY OR DEATH. SEE WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS FOR ADDITIONAL SAFETY INFORMATION.

2. GENERAL INFORMATION

This product is intended for use as a mainsheet system for high-performance/foiling catamarans like the Nacra 17 and F18.

2.1 FEATURES

- 40 mm composite sheaves insert-molded with self-contained, low friction ceramic bearings
- Hard-anodized aluminum sideplates and ratchet sheave
- Easily converts into 10:1 or 11:1 configurations using supplied wrench and becket spacers
- Soft-attach upper block to attach to supplied soft-attach snap shackle, for quick attach to boom using a strop
- Infinitely adjustable cam arm angle
- Ratchet sheave for controlled and smooth release. Interchange Power3 ratchet sheaves to customize grip

2.2 INCLUDED COMPONENTS

- H-094979 Soft attach snap shackle (strop not included) (FIG 1)
- HCP1089 Hex key wrench 3 mm (FIG 2)
- H-76629 becket spacers for converting to 11:1/12:1 (FIG 2)
- Mesh carrying case (not shown)

2.3 POWER3 RATCHET SHEAVE

The 2801 Zircon catamaran mainsheet system comes with a 57 mm Power3 ratchet sheave with 1.5x grip (FIG 3). Two other ratchet sheaves with varying grip options are available and can change out.

2.4 SPECIFICATIONS

A.	Sheave Ø ceramic	D.	Maximum line Ø
B.	Sheave Ø ratchet	E.	Maximum working load
C.	Weight	F.	Breaking load

3. REEVING 12:1 SYSTEM

The mainsheet system comes with a trace line reeved for a 12:1 purchase (FIG 4). Use tape to splice the trace line to the mainsheet, then pull through the system. Use the sequence below if no trace line is in place.

NOTE: Image is shown without sideplates for clarity. Leave sideplates assembled.

4. REEVING 11:1 SYSTEM

To transform the system to an 11:1 purchase, use 3 mm hex key provided to completely loosen the four screws far enough to remove the sideplate and sheave (FIG 5). Replace the sheave with one of the supplied becket spacers. Use Blue Loctite® on screw threads in sideplates. Use TefGel® on underside of screw heads for isolation to prevent corrosion. Remove deadend tang.

The reeving for the 11:1 purchase is the same as the 12:1 with one leg of the purchase removed (FIG 6).

NOTE: Image is shown without sideplates for clarity.

5. REEVING 10:1 SYSTEM

To transform the system to a 10:1 purchase, use 3 mm hex key provided to completely loosen the screws and move components far enough to remove the sheave (FIG 7). Replace the sheave with one of the supplied becket spacers. Use Blue Loctite® on screw threads in sideplates. Use TefGel® on underside of screw heads for isolation to prevent corrosion. Remove deadend tang.

IMPORTANT! Do not remove screws (A). Doing so will result in rachet components or ball bearings being lost.

The upper-block sheave is not used in the 10:1 (FIG 8). Remove it to lighten system. Use 3 mm hex key provided to completely loosen the screw far enough to remove the side-plate and sheave. Replace the sheave with one of the supplied beckets. Use Blue Loctite® on screw threads in sideplates. Use TefGel® on underside of screw heads for isolation to prevent corrosion.

Reeving for the 10:1 purchase uses the deadend on the lower block assembly (FIG 9).

NOTE: Image is shown without sideplates for clarity.

6. CARE AND MAINTENANCE

Clean block and attachments frequently with detergent and fresh water applied into sheave and sideplate areas as well as cam cleat pawls (FIG 10). Rotate sheaves and cam pawls to distribute. Flush with fresh water while rotating parts.

6.1 LONG-TERM MAINTENANCE

Partially disassemble lower block, carefully following exploded view (FIG 11).

NOTE: Callout numbers refer to reorder parts.

A.	Callout number	C.	Description
B.	Part number	D.	Quantity

IMPORTANT! Do not disassemble or loosen the cam adjustment screws (5) unless necessary. Ball bearings, pawl, springs, etc. will fall out. These screws can hold the two center sideplates and ratchet sheave assembly captive as you remove the screws holding the outer assemblies for cleaning.

For basic long-term maintenance, clean ratchet and aft sheave with the sheaves in place. Clean with detergent and fresh water. Rotate sheaves and cam pawls to distribute. Flush with fresh water while rotating parts. Once components are dry, assemble using Blue Loctite® on threads in sideplates and cam screws. Use TefGel® on underside of sideplate screw heads for isolation to prevent corrosion.

For more thorough cleaning, inspection, or ratchet sheave change, see appendix.

Disassemble upper block (FIG 12). Flush with detergent and fresh water. When dry, use Blue Loctite® on threads in sideplates. Use TefGel® on underside of sideplate screw heads for isolation to prevent corrosion.

7. APPENDIX - RATCHET ASSEMBLY

IMPORTANT! If you plan to disassemble and assemble the center parts, make sure you have a catch tray and have time for intricate assembly.

NOTE: Ratchet sheaves can interchange.

Tools:

- Tweezers
- Small flat-bladed screwdriver
- Electrical tape
- Small wood block spacers
- 3 mm hex key (included)

1. Load 25 ball bearings in ratchet sheave (FIG 13) (A).

   NOTE: Sheave can be either side up; ratchet teeth are symmetric.
2. Identify the sideplate with two holes in the raised boss (B) and with recess for the pawl base (C). Lower the plate onto the sheave.
3. Carefully flip the assembly taking care to retain the ball bearings (FIG 14). Load the pawl post and set the spring on the raised boss. Note notch in pawl (D) and lower onto straight leg of post.
4. Start to lower the pawl and pick up the straight leg of the spring in the notch (FIG 15). Use your finger to gently press down on the pawl toward the teeth. At the same time, use a small flat-bladed screwdriver to push the bent leg of the spring (E) over the raised boss. While the post is straight up, lower the pawl and spring into place.
5. Load 25 MP-121 ball bearings (FIG 16) (F). Load cam arm so that cleat platform of the cam arm is down. Ramp of cam arm must be located opposite side of cam side (G). Tip: Support plate with 5/8" (16 mm) thick wood block so cam arm can rest. Load sheave either side up. Load headpost with bushings (H).
6. Gently place the other plate on the assembly (FIG 17). Carefully tape sideplates together to secure assembly so you can assemble cam arm screws and plates. Follow earlier general assembly sequence to finish. Remove tape once screws are securing mechanism.

DE

ANLEITUNGSTEXT

1. SICHERHEITSHINWEISE

⚠ BEFOLGEN SIE STRIKT ALLE ANWEISUNGEN, UM UNFÄLLE, SCHÄDEN AN IHREM SCHIFF, VERLETZUNGEN ODER TODESFÄLLE ZU VERMEIDEN. WEITERE SICHERHEITSINFORMATIONEN FINDEN SIE UNTER WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Dieses Produkt ist für den Einsatz als Großschotsystem für Hochleistungs-/Foiling-Katamarane wie den Nacra 17 und F18 vorgesehen.

2.1 MERKMALE

- 40-mm-Verbundstoffscheiben, umspritzt mit eigenständigen, reibungsarmen Keramiklagern
- Harteloxierte Aluminium-Seitenplatten und Ratschenrolle
- Einfacher Umbau in 10:1- oder 11:1-Konfigurationen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel und den Hundsfott-Distanzstücken
- Oberer Soft-Attach-Block zur Befestigung am mitgelieferten Soft-Attach-Schnappschäkel, für eine schnelle Befestigung am Baum mit einem Stropp
- Stufenlos einstellbarer Klemmenarmwinkel
- Ratschenrolle für kontrolliertes und sanftes Lösen. Austauschbare Power3-Ratschenrollen zur individuellen Anpassung des Grips

2.2 IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE KOMPONENTEN

- H-094979 Soft-Attach-Schnappschäkel (Stropp nicht im Lieferumfang enthalten) (FIG 1)
- HCP1089 3-mm-Innensechskantschlüssel (FIG 2)
- H-76629 Hundsfott-Distanzstücke für den Umbau auf 11:1/12:1 (FIG 2)
- Netz-Tragetasche (nicht abgebildet)

2.3 POWER3-RATSCHENROLLE

Das 2801 Zircon Katamaran-Großschotsystem wird mit einer 57-mm-Power3-Ratschenrolle mit 1,5-fachem Grip geliefert (FIG 3). Zwei weitere Ratschenrollen mit unterschiedlichen Grip-Optionen sind erhältlich und können ausgetauscht werden.

2.4 TECHNISCHE DATEN

A.	Scheiben-Ø Keramik	D.	Maximaler Leinen-Ø
B.	Scheiben-Ø Ratsche	E.	Maximale Arbeitslast
C.	Gewicht	F.	Bruchlast

3. EINSCHEREN DES 12:1-SYSTEMS

Das Großschotsystem wird mit einer Pilotleine geliefert, die für eine 12:1-Talje eingeschoren ist (FIG 4). Verwenden Sie Klebeband, um die Pilotleine mit der Großschot zu verspleißen, und ziehen Sie sie dann durch das System. Verwenden Sie die nachstehende Reihenfolge, wenn keine Pilotleine vorhanden ist.

HINWEIS: Die Abbildung wird zur besseren Übersichtlichkeit ohne Seitenplatten gezeigt. Lassen Sie die Seitenplatten montiert.

4. EINSCHEREN DES 11:1-SYSTEMS

Um das System in eine 11:1-Talje umzubauen, verwenden Sie den mitgelieferten 3-mm-Innensechskantschlüssel, um die vier Schrauben so weit zu lösen, dass die Seitenplatte und die Scheibe entfernt werden können (FIG 5). Ersetzen Sie die Seilrolle durch einen der mitgelieferten Becket-Spacer. Verwenden Sie Blue Loctite® auf den Schraubengewinden in den Seitenplatten. Verwenden Sie TefGel® an der Unterseite der Schraubenköpfe zur Isolierung, um Korrosion zu verhindern. Endbeschlag entfernen.

Das Einscheren für die 11:1-Talje ist dasselbe wie für die 12:1-Talje, wobei ein Part der Talje entfernt wird (FIG 6).

HINWEIS: Die Abbildung ist zur Verdeutlichung ohne Seitenplatten dargestellt.

5. EINSCHEREN DES 10:1-SYSTEMS

Um das System in eine 10:1-Talje umzubauen, verwenden Sie den mitgelieferten 3-mm-Innensechskantschlüssel, um die Schrauben vollständig zu lösen und die Komponenten so weit zu verschieben, dass die Scheibe entfernt werden kann (FIG 7). Ersetzen Sie die Seilrolle durch einen der mitgelieferten Becket-Spacer. Verwenden Sie Blue Loctite® auf den Schraubengewinden in den Seitenplatten. Verwenden Sie TefGel® an der Unterseite der Schraubenköpfe zur Isolierung, um Korrosion zu verhindern. Endbeschlag entfernen.

WICHTIG! Entfernen Sie nicht die Schrauben (A). Andernfalls gehen Ratschenkomponenten oder Kugellager verloren.

Die Scheibe des oberen Blocks wird bei der 10:1-Konfiguration nicht verwendet (FIG 8). Entfernen Sie sie, um das System leichter zu machen. Verwenden Sie den mitgelieferten 3-mm-Innensechskantschlüssel, um die Schraube so weit zu lösen, dass die Seitenplatte und die Scheibe entfernt werden können. Ersetzen Sie die Scheibe durch einen der mitgelieferten Hundsfotte. Verwenden Sie Blue Loctite® auf den Schraubengewinden in den Seitenplatten. Verwenden Sie TefGel® auf der Unterseite der Schraubenköpfe zur Isolierung, um Korrosion zu verhindern.

Beim Einscheren der 10:1-Talje wird das tote Ende an der unteren Blockbaugruppe verwendet (FIG 9).

HINWEIS: Die Abbildung ist zur Verdeutlichung ohne Seitenplatten dargestellt.

6. PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie den Block und die Anbauteile häufig mit Reinigungsmittel und Frischwasser, das in die Bereiche der Scheiben und Seitenplatten sowie auf die Klinken der Curryklemme aufgetragen wird (FIG 10). Scheiben und Sperrklinken drehen, um zu verteilen. Spülen Sie mit Frischwasser, während Sie die Teile drehen.

6.1 LANGFRISTIGE WARTUNG

Bauen Sie den unteren Block teilweise auseinander und folgen Sie dabei sorgfältig der Explosionszeichnung (FIG 11).

HINWEIS: Die Positionsnummern beziehen sich auf nachzubestellende Teile.

A.	Positionsnummer	C.	Beschreibung
B.	Teilenummer	D.	Menge

WICHTIG! Demontieren oder lösen Sie die Einstellschrauben der Klemme (5) nur, wenn es notwendig ist. Kugellager, Klinke, Federn usw. werden herausfallen. Diese Schrauben können die beiden mittleren Seitenplatten und die Ratschenrollen-Baugruppe festhalten, während Sie die Schrauben der äußeren Baugruppen zur Reinigung entfernen.

Für die grundlegende Langzeitwartung reinigen Sie die Ratsche und die hintere Scheibe, während die Scheiben montiert bleiben. Mit Reinigungsmittel und Frischwasser reinigen. Scheiben und Sperrklinken drehen, um zu verteilen. Spülen Sie mit Frischwasser, während Sie die Teile drehen. Sobald die Komponenten trocken sind, montieren Sie sie unter Verwendung von Blue Loctite® auf den Gewinden in den Seitenplatten und den Klemmschrauben. Verwenden Sie TefGel® auf der Unterseite der Schraubenköpfe der Seitenplatte, um diese zu isolieren und Korrosion vorzubeugen.

Für eine gründlichere Reinigung, Inspektion oder den Wechsel der Ratschenrolle siehe Anhang.

Bauen Sie den oberen Block auseinander (FIG 12). Mit Reinigungsmittel und Frischwasser spülen. Wenn trocken, verwenden Sie Blue Loctite® auf den Gewinden in den Seitenplatten. Verwenden Sie TefGel® auf der Unterseite der Schraubenköpfe der Seitenplatte, um diese zu isolieren und Korrosion vorzubeugen.

7. ANHANG – MONTAGE DER RATSCHE

WICHTIG! Wenn Sie vorhaben, die mittleren Teile zu demontieren und zu montieren, stellen Sie sicher, dass Sie eine Auffangschale haben und Zeit für die komplizierte Montage einplanen.

HINWEIS: Ratschenrollen sind austauschbar.

Werkzeuge:

- Pinzette
- Kleiner Schlitzschraubendreher
- Isolierband
- Kleine Holzblock-Distanzstücke
- 3-mm-Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten)

1. Setzen Sie 25 Kugellager in die Ratschenrolle ein (FIG 13) (A).

   HINWEIS: Die Scheibe kann mit jeder Seite nach oben eingesetzt werden; die Ratschenzähne sind symmetrisch.

2. Identifizieren Sie die Seitenplatte mit zwei Löchern im erhabenen Vorsprung (B) und mit der Aussparung für die Klinkenbasis (C). Senken Sie die Platte auf die Scheibe ab.

3. Drehen Sie die Baugruppe vorsichtig um und achten Sie darauf, dass die Kugellager nicht herausfallen (FIG 14). Setzen Sie den Klinkenbolzen ein und platzieren Sie die Feder auf dem erhabenen Vorsprung. Beachten Sie die Kerbe in der Klinke (D) und senken Sie sie auf den geraden Schenkel des Bolzens ab.

4. Beginnen Sie, die Klinke abzusenken und nehmen Sie den geraden Schenkel der Feder in der Kerbe auf (FIG 15). Drücken Sie mit dem Finger die Klinke sanft nach unten in Richtung der Zähne. Schieben Sie gleichzeitig mit einem kleinen Schlitzschraubendreher den gebogenen Schenkel der Feder (E) über den erhabenen Vorsprung. Während der Bolzen gerade nach oben zeigt, senken Sie die Klinke und die Feder in ihre Position ab.

5. Setzen Sie 25 MP-121 Kugellager ein (FIG 16) (F). Setzen Sie den Klemmenarm so ein, dass die Klemmenplattform des Klemmenarms nach unten zeigt. Die Rampe des Klemmenarms muss sich auf der gegenüberliegenden Seite der Klemmenseite befinden (G). Tipp: Stützen Sie die Platte mit einem 16 mm (5/8 Zoll) dicken Holzblock ab, damit der Klemmenarm aufliegen kann. Setzen Sie die Scheibe mit einer beliebigen Seite nach oben ein. Setzen Sie den Kopfbolzen mit Buchsen ein (H).

6. Setzen Sie die andere Platte vorsichtig auf die Baugruppe (FIG 17). Kleben Sie die Seitenplatten vorsichtig mit Klebeband zusammen, um die Baugruppe zu sichern, damit Sie die Schrauben und Platten des Klemmenarms montieren können. Befolgen Sie die vorherige allgemeine Montageanleitung, um den Vorgang abzuschließen. Entfernen Sie das Klebeband, sobald die Schrauben den Mechanismus sichern.

ES

TEXTO DEL MANUAL

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

⚠ SIGA ESTRICTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA EVITAR ACCIDENTES, DAÑOS A SU EMBARCACIÓN, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE. CONSULTE WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE SEGURIDAD.

2. INFORMACIÓN GENERAL

Este producto está diseñado para su uso como sistema de escota de mayor para catamaranes de alto rendimiento/con foils como el Nacra 17 y el F18.

2.1 CARACTERÍSTICAS

- Roldanas de composite de 40 mm moldeadas por inserción con rodamientos cerámicos autónomos de baja fricción
- Placas laterales de aluminio anodizado duro y roldana de trinquete
- Se convierte fácilmente en configuraciones 10:1 u 11:1 utilizando la llave y los espaciadores de arraigo suministrados
- Motón superior de anclaje textil para conectar al grillete de anclaje textil suministrado, para una conexión rápida a la botavara mediante una gaza
- Ángulo del brazo de la mordaza infinitamente ajustable
- Roldana de trinquete para un amollado controlado y suave. Intercambie las roldanas de trinquete Power3 para personalizar el agarre

2.2 COMPONENTES INCLUIDOS

- H-094979 Grillete de anclaje textil (gaza no incluida) (FIG 1)
- HCP1089 Llave hexagonal de 3 mm (FIG 2)
- H-76629 Espaciadores de arraigo para convertir a 11:1/12:1 (FIG 2)
- Bolsa de transporte de malla (no se muestra)

2.3 ROLDANA DE TRINQUETE POWER3

El sistema de escota de mayor para catamarán Zircon 2801 viene con una roldana de trinquete Power3 de 57 mm con un agarre de 1,5x (FIG 3). Hay disponibles otras dos roldanas de trinquete con diferentes opciones de agarre que se pueden intercambiar.

2.4 ESPECIFICACIONES

A.	Ø de la roldana cerámica	D.	Ø máximo del cabo
B.	Ø de la roldana de trinquete	E.	Carga máxima de trabajo
C.	Peso	F.	Carga de rotura

3. APAREJAR EL SISTEMA 12:1

El sistema de escota de mayor viene con un guía-cabos aparejado para una desmultiplicación 12:1 (FIG 4). Use cinta para empalmar el guía-cabos a la escota de mayor y luego tire de él a través del sistema. Siga la secuencia a continuación si no hay ningún guía-cabos.

NOTA: La imagen se muestra sin las placas laterales para mayor claridad. Deje las placas laterales montadas.

4. APAREJAR EL SISTEMA 11:1

Para transformar el sistema a una desmultiplicación 11:1, utilice la llave hexagonal de 3 mm suministrada para aflojar completamente los cuatro tornillos lo suficiente como para retirar la placa lateral y la roldana (FIG 5). Sustituya la roldana por uno de los espaciadores de arraigo suministrados. Use Blue Loctite® en las roscas de los tornillos de las placas laterales. Use TefGel® en la parte inferior de las cabezas de los tornillos como aislante para prevenir la corrosión. Retire la lengüeta de anclaje.

El aparejo para la desmultiplicación 11:1 es el mismo que el del 12:1, pero eliminando un ramal de la desmultiplicación (FIG 6).

NOTA: La imagen se muestra sin las placas laterales para mayor claridad.

5. APAREJAR EL SISTEMA 10:1

Para transformar el sistema a una desmultiplicación 10:1, utilice la llave hexagonal de 3 mm suministrada para aflojar completamente los tornillos y mover los componentes lo suficiente como para retirar la roldana (FIG 7). Sustituya la roldana por uno de los espaciadores de arraigo suministrados. Use Blue Loctite® en las roscas de los tornillos de las placas laterales. Use TefGel® en la parte inferior de las cabezas de los tornillos como aislante para prevenir la corrosión. Retire la lengüeta de anclaje.

¡IMPORTANTE! No retire los tornillos (A). Hacerlo podría provocar la pérdida de los componentes del trinquete o de los rodamientos de bolas.

La roldana del motón superior no se utiliza en el 10:1 (FIG 8). Retírela para aligerar el sistema. Utilice la llave hexagonal de 3 mm suministrada para aflojar completamente el tornillo lo suficiente como para retirar la placa lateral y la roldana. Sustituya la roldana por uno de los arraigos suministrados. Use Blue Loctite® en las roscas de los tornillos de las placas laterales. Use TefGel® en la parte inferior de las cabezas de los tornillos como aislante para evitar la corrosión.

El aparejo para la desmultiplicación 10:1 utiliza el punto fijo del conjunto del motón inferior (FIG 9.

Reeving for the 10:1 purchase uses the deadend on the lower block assembly (FIG 9).

NOTA: La imagen se muestra sin las placas laterales para mayor claridad.

6. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpie el motón y los accesorios con frecuencia con detergente y agua dulce aplicados en las zonas de las roldanas y las placas laterales, así como en los trinquetes de la mordaza (FIG 10). Gire las roldanas y los trinquetes de la leva para distribuir. Enjuague con agua dulce mientras gira las piezas.

6.1 MANTENIMIENTO A LARGO PLAZO

Desmonte parcialmente el motón inferior, siguiendo cuidadosamente la vista explosionada (FIG 11).

NOTA: Los números de referencia se refieren a las piezas de repuesto.

A.	Número de referencia	C.	Descripción
B.	Número de pieza	D.	Cantidad

¡IMPORTANTE! No desmonte ni afloje los tornillos de ajuste de la mordaza (5) a menos que sea necesario. Los rodamientos de bolas, el trinquete, los muelles, etc. se caerán. Estos tornillos pueden mantener cautivos el conjunto de las dos placas laterales centrales y la roldana de trinquete mientras retira los tornillos que sujetan los conjuntos exteriores para su limpieza.

Para el mantenimiento básico a largo plazo, limpie el trinquete y la roldana de popa con las roldanas en su sitio. Limpie con detergente y agua dulce. Gire las roldanas y los trinquetes de la leva para distribuir. Enjuague con agua dulce mientras gira las piezas. Una vez que los componentes estén secos, móntelos utilizando Blue Loctite® en las roscas de las placas laterales y los tornillos de la mordaza. Aplique TefGel® en la parte inferior de las cabezas de los tornillos de la placa lateral para aislarlas y evitar la corrosión.

Para una limpieza, inspección o cambio de la roldana de trinquete más a fondo, consulte el apéndice.

Desmonte el motón superior (FIG 12). Enjuague con detergente y agua dulce. Cuando esté seco, utilice Blue Loctite® en las roscas de las placas laterales. Aplique TefGel® en la parte inferior de las cabezas de los tornillos de la placa lateral para aislarlas y evitar la corrosión.

7. APÉNDICE - MONTAJE DEL TRINQUETE

¡IMPORTANTE! Si planea desmontar y montar las piezas centrales, asegúrese de tener una bandeja de recogida y tiempo para un montaje complejo.

NOTA: Las roldanas de trinquete se pueden intercambiar.

Herramientas:

- Pinzas
- Destornillador pequeño de punta plana
- Cinta aislante
- Pequeños espaciadores de bloque de madera
- Llave hexagonal de 3 mm (incluida)

1. Cargue 25 rodamientos de bolas en la roldana de trinquete (FIG 13) (A).

   NOTA: La roldana se puede colocar con cualquier lado hacia arriba; los dientes del trinquete son simétricos.
2. Identifique la placa lateral con dos orificios en el saliente elevado (B) y con el rebaje para la base del trinquete (C). Baje la placa sobre la roldana.
3. Voltee con cuidado el conjunto, procurando retener los rodamientos de bolas (FIG 14). Cargue el perno del trinquete y coloque el muelle en el saliente elevado. Observe la muesca en el trinquete (D) y bájelo sobre el brazo recto del perno.
4. Comience a bajar el trinquete y recoja el brazo recto del muelle en la muesca (FIG 15). Use el dedo para presionar suavemente el trinquete hacia los dientes. Al mismo tiempo, utilice un destornillador pequeño de punta plana para empujar el brazo doblado del muelle (E) sobre el saliente elevado. Mientras el perno está recto, baje el trinquete y el muelle a su posición.
5. Cargue 25 rodamientos de bolas MP-121 (FIG 16) (F). Cargue el brazo de la mordaza de modo que la plataforma de la mordaza del brazo de la mordaza quede hacia abajo. La rampa del brazo de la mordaza debe estar ubicada en el lado opuesto al lado de la mordaza (G). Consejo: Soporte la placa con un bloque de madera de 5/8" (16 mm) de grosor para que el brazo de la mordaza pueda apoyarse. Cargue la roldana con cualquier lado hacia arriba. Cargue el perno de cabeza con los casquillos (H).
6. Coloque suavemente la otra placa sobre el conjunto (FIG 17). Una con cuidado las placas laterales con cinta para asegurar el conjunto y poder montar los tornillos y las placas del brazo de la mordaza. Siga la secuencia de montaje general anterior para terminar. Retire la cinta una vez que los tornillos aseguren el mecanismo.

FR

TEXTE DE LA NOTICE

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

⚠ SUIVEZ STRICTEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR ÉVITER UN ACCIDENT, DES DOMMAGES À VOTRE NAVIRE, DES BLESSURES CORPORELLES OU LA MORT. VOIR WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS POUR OBTENIR DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES.

2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce produit est conçu pour être utilisé comme un système de palan d'écoute de grand-voile pour les catamarans de haute performance/à foils tels que le Nacra 17 et le F18.

2.1 CARACTÉRISTIQUES

- Réas composites de 40 mm surmoulés avec des roulements en céramique autonomes à faible friction
- Joues en aluminium anodisé dur et réa à cliquet
- Se convertit facilement en configurations 10:1 ou 11:1 à l'aide de la clé et des entretoises de ringot fournies
- Poulie supérieure à fixation textile à attacher au mousqueton à fixation textile fourni, pour une fixation rapide à la bôme à l'aide d'une estrope
- Angle du bras de taquet coinceur réglable à l'infini
- Réa à cliquet pour un largage contrôlé et en douceur. Réas à cliquet Power3 interchangeables pour personnaliser l'adhérence

2.2 COMPOSANTS INCLUS

- H-094979 Mousqueton à fixation textile (estrope non incluse) (FIG 1)
- HCP1089 Clé hexagonale de 3 mm (FIG 2)
- H-76629 Entretoises de ringot pour la conversion en 11:1/12:1 (FIG 2)
- Sac de transport en maille (non illustré)

2.3 RÉA À CLIQUET POWER3

Le système de palan d'écoute de grand-voile pour catamaran Zircon 2801 est livré avec un réa à cliquet Power3 de 57 mm avec une adhérence de 1,5x (FIG 3). Deux autres réas à cliquet avec différentes options d'adhérence sont disponibles et peuvent être interchangés.

2.4 SPÉCIFICATIONS

A.	Ø réa en céramique	D.	Ø max. du cordage
B.	Ø réa à cliquet	E.	Charge de travail maximale
C.	Poids	F.	Charge de rupture

3. MOUFLAGE DU SYSTÈME 12:1

Le système de palan d'écoute de grand-voile est livré avec un messager passé pour un palan 12:1 (FIG 4). Utilisez du ruban adhésif pour la junction entre le messager et l'écoute de grand-voile, puis tirez-le à travers le système. Utilisez la séquence ci-dessous si aucun messager n'est en place.

REMARQUE : L'image est montrée sans les joues pour plus de clarté. Laissez les joues assemblées.

4. MOUFLAGE DU SYSTÈME 11:1

Pour transformer le système en un palan 11:1, utilisez la clé hexagonale de 3 mm fournie pour desserrer complètement les quatre vis suffisamment pour retirer la joue et le réa (FIG 5). Remplacez le réa par l'une des entretoises de pontet fournies. Utiliser de la Loctite® Bleu sur les filetages des vis dans les flasques. Utilisez du TefGel® sur la face inférieure des têtes de vis pour assurer l'isolation et prévenir la corrosion. Retirer la ferrure de point fixe.

Le mouflage pour le palan 11:1 est le même que pour le 12:1, avec un brin du palan en moins (FIG 6).

REMARQUE : L'image est représentée sans les flasques pour plus de clarté.

5. MOUFLAGE DU SYSTÈME 10:1

Pour transformer le système en un palan 10:1, utilisez la clé hexagonale de 3 mm fournie pour desserrer complètement les vis et déplacer les composants suffisamment pour retirer le réa (FIG 7). Remplacez le réa par l'une des entretoises de pontet fournies. Utiliser de la Loctite® Bleu sur les filetages des vis dans les flasques. Utilisez du TefGel® sur la face inférieure des têtes de vis pour assurer l'isolation et prévenir la corrosion. Retirer la ferrure de point fixe.

IMPORTANT ! Ne retirez pas les vis (A). Cela entraînerait la perte des composants du cliquet ou des billes de roulement.

Le réa de la poulie supérieure n'est pas utilisé dans le 10:1 (FIG 8). Retirez-le pour alléger le système. Utilisez la clé hexagonale de 3 mm fournie pour desserrer complètement la vis suffisamment pour retirer la joue et le réa. Remplacez le réa par l'un des ringots fournis. Utiliser de la Loctite® Bleu sur les filetages des vis dans les flasques. Utilisez du TefGel® sous la tête des vis pour l'isolation afin de prévenir la corrosion.

Le mouflage pour le palan 10:1 utilise le point fixe sur l'assemblage de la poulie inférieure (FIG 9).

REMARQUE : L'image est représentée sans les flasques pour plus de clarté.

6. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyez fréquemment la poulie et les fixations avec du liquide vaisselle et de l'eau douce appliqués dans les zones des réas et des joues ainsi que sur les cliquets du taquet coinceur (FIG 10). Faire tourner les réas et les cliquets de came pour répartir. Rincez à l'eau douce tout en faisant tourner les pièces.

6.1 ENTRETIEN À LONG TERME

Démontez partiellement la poulie inférieure, en suivant attentivement la vue éclatée (FIG 11).

REMARQUE : Les numéros de repère font référence aux pièces de rechange.

A.	Numéro de repère	C.	Description
B.	Référence de la pièce	D.	Quantité

IMPORTANT ! Ne démontez pas et ne desserrez pas les vis de réglage du taquet (5) sauf si nécessaire. Les billes de roulement, le cliquet, les ressorts, etc. tomberont. Ces vis peuvent maintenir les deux joues centrales et l'assemblage du réa à cliquet captifs pendant que vous retirez les vis qui maintiennent les assemblages extérieurs pour le nettoyage.

Pour l'entretien de base à long terme, nettoyez le cliquet et le réa arrière avec les réas en place. Nettoyez avec du liquide vaisselle et de l'eau douce. Faire tourner les réas et les cliquets de came pour répartir. Rincez à l'eau douce tout en faisant tourner les pièces. Une fois les composants secs, assemblez en utilisant de la Loctite® Bleu sur les filetages des joues et des vis du taquet. Utilisez du TefGel® sur la face inférieure des têtes de vis de la plaque latérale pour l'isolation afin de prévenir la corrosion.

Pour un nettoyage plus approfondi, une inspection ou un changement de réa à cliquet, consultez l'annexe.

Démontez la poulie supérieure (FIG 12). Rincez avec du liquide vaisselle et de l'eau douce. Une fois sec, utilisez de la Loctite® Bleu sur les filetages des joues. Utilisez du TefGel® sur la face inférieure des têtes de vis de la plaque latérale pour l'isolation afin de prévenir la corrosion.

7. ANNEXE - ASSEMBLAGE DU CLIQUET

IMPORTANT ! Si vous prévoyez de démonter et d'assembler les pièces centrales, assurez-vous d'avoir un bac de récupération et du temps pour un assemblage complexe.

REMARQUE : Les réas à cliquet sont interchangeables.

Outils :

- Pince à épiler
- Petit tournevis à lame plate
- Ruban isolant
- Petites cales en bois
- Clé hexagonale de 3 mm (incluse)

1. Chargez 25 billes de roulement dans le réa à cliquet (FIG 13) (A).

   REMARQUE : Le réa peut être placé de n'importe quel côté ; les dents du cliquet sont symétriques.
2. Identifiez la joue avec deux trous dans le bossage surélevé (B) et avec un évidement pour la base du cliquet (C). Abaissez la plaque sur le réa.
3. Retournez soigneusement l'assemblage en veillant à retenir les billes de roulement (FIG 14). Chargez l'axe du cliquet et placez le ressort sur le bossage surélevé. Notez l'encoche dans le cliquet (D) et abaissez-le sur la branche droite de l'axe.
4. Commencez à abaisser le cliquet et engagez la branche droite du ressort dans l'encoche (FIG 15). Utilisez votre doigt pour appuyer doucement sur le cliquet vers les dents. En même temps, utilisez un petit tournevis à lame plate pour pousser la branche pliée du ressort (E) par-dessus le bossage surélevé. Pendant que l'axe est droit, abaissez le cliquet et le ressort en place.
5. Chargez 25 billes de roulement MP-121 (FIG 16) (F). Chargez le bras de taquet de sorte que la plateforme du taquet du bras de taquet soit vers le bas. La rampe du bras de taquet doit être située du côté opposé au côté du taquet (G). Astuce : Soutenez la plaque avec une cale en bois de 5/8" (16 mm) d'épaisseur pour que le bras de taquet puisse reposer. Chargez le réa de n'importe quel côté. Chargez l'axe de tête avec les bagues (H).
6. Placez doucement l'autre plaque sur l'assemblage (FIG 17). Fixez soigneusement les joues ensemble avec du ruban adhésif pour sécuriser l'assemblage afin de pouvoir assembler les vis et les plaques du bras de taquet. Suivez la séquence d'assemblage générale précédente pour terminer. Retirez le ruban adhésif une fois que les vis fixent le mécanisme.

IT

MANUALE

1. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PER PREVENIRE INCIDENTI, DANNI ALL'IMBARCAZIONE, LESIONI PERSONALI O MORTE. CONSULTARE LA PAGINA WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA.

2. INFORMAZIONI GENERALI

Questo prodotto è destinato all'uso come sistema di scotta randa per catamarani ad alte prestazioni/foiling come il Nacra 17 e l'F18.

2.1 CARATTERISTICHE

- Pulegge in composito da 40 mm stampate a inserto con cuscinetti ceramici autocontenuti a basso attrito (FIG 1)
- Guance e puleggia a cricchetto in alluminio anodizzato hard
- Si converte facilmente nelle configurazioni 10:1 o 11:1 utilizzando la chiave e i distanziali dell'arricavo
- Bozzello superiore ad attacco tessile da agganciare al grillo ad attacco tessile a scatto in dotazione, per un rapido fissaggio al boma con uno stroppo
- Angolo dello strozzatore regolabile senza limiti
- Puleggia a cricchetto per un rilascio controllato e fluido. Intercambio con le pulegge a cricchetto Power3 per personalizzare la presa

2.2 COMPONENTI INCLUSI

- H-094979 Grillo con attacco morbido a scatto (stroppo non incluso) (FIG 2)
- HCP1089 Chiave esagonale da 3 mm (FIG 3)
- H-76629 Distanziali arricavo per la conversione a 11:1/12:1 (FIG 3)
- Custodia in rete da trasporto (non mostrata)

2.3 PULEGGIA A CRICCHETTO POWER3

Il sistema di scotta di randa per catamarani Zircon 2801 viene fornito con una puleggia a cricchetto Power3 da 57 mm con presa 1,5x (FIG 4). Sono disponibili altre due pulegge a cricchetto con diverse opzioni di presa, che possono essere sostituite.

2.4 SPECIFICHE TECNICHE

Vedi tabella.

3. PASSAGGIO CIMA PER SISTEMA

Il sistema di scotta di randa viene fornito con una cima di guida passata come illustrato di seguito per un sistema 12:1 (FIG 5). Utilizzare del nastro adesivo per fissare la cima di guida alla scotta di randa e tirarla per mezzo del sistema. Se non è presente una cima di guida, utilizzare la seguente sequenza.

NOTA: L'immagine è mostrata senza le piastre laterali per maggiore chiarezza. Lasciare le guance montate.

4. PASSAGGIO CIMA PER SISTEMA 11:1

Per trasformare il sistema di tenuta in un 11:1, rimuovere il grillo e la carenatura dal bozzello superiore (FIG 6). Usare la chiave esagonale da 3 mm in dotazione per allentare la vite e svitarla quanto basta per rimuovere la puleggia. Sostituire la puleggia con un arricavo di quelli forniti in dotazione. Per una maggiore sicurezza, utilizzare una soluzione frenafiletti per bloccare la vite.

L'avvolgimento per la tenuta 11:1 è lo stesso usato per la tenuta 12:1 con l'eliminazione di uno solo passaggio della cima (FIG 7).

NOTA: L'immagine è mostrata senza le piastre laterali per maggiore chiarezza.

5. PASSAGGIO CIMA PER SISTEMA 10:1

Per trasformarlo in un sistema di tenuta 10:1, utilizzare la chiave esagonale da 3 mm in dotazione per allentare completamente le quattro viti in modo da rimuovere la guancia e la puleggia. (FIG 8). Sostituire la puleggia con uno dei distanziali per arricavo forniti in dotazione. Utilizzare Loctite® blu sulle filettature delle viti nelle guance. Utilizzare TefGel® sul lato inferiore delle teste delle viti per isolarle e prevenirne la corrosione. Rimuovere il perno senza uscita.

IMPORTANTE! Non rimuovere le viti (A). In caso contrario, si rischia di perdere componenti del cricchetto o sfere dei cuscinetti.

La puleggia del bozzello superiore non viene utilizzata nel sistema per 10:1 (FIG 9). Rimuoverla per alleggerire il sistema. Utilizzare la chiave esagonale da 3 mm in dotazione per allentare le viti quanto basta per rimuovere la guancia e la puleggia. Sostituire la puleggia con un arricavo di quelli forniti in dotazione. Utilizzare Loctite® blu sulle filettature delle viti nelle guance. Utilizzare TefGel® sul lato inferiore delle teste delle viti per isolarle e prevenirne la corrosione.

L'avvolgimento per la tenuta 10:1 utilizza il punto senza uscita sul gruppo del bozzello inferiore (FIG 10).

NOTA: L'immagine è mostrata senza le piastre laterali per maggiore chiarezza.

6. CURA E MANUTENZIONE

Pulire il bozzello e gli accessori frequentemente con detergente e acqua dolce applicati nella puleggia e nelle aree delle guance così come nei nottolini dello strozzatore (FIG 11). Ruotare le pulegge e i nottolini a camme per distribuire. Sciacquare con acqua dolce durante la rotazione delle parti.

6.1 MANUTENZIONE A LUNGO TERMINE

Smontare parzialmente il bozzello inferiore, seguendo attentamente quanto mostrato nella vista esplosa (FIG 12).

NOTA: I numeri si riferiscono alle parti in riordino. Vedere la pagina successiva per i numeri di parte.

A.	Callout number	C.	Description
B.	Part number	D.	Quantity

IMPORTANTE! Non smontare o allentare le viti di regolazione della camma (5) se non necessario. Le sfere, il nottolino, le molle ecc. cadranno. Queste viti possono tenere bloccate le due guance centrali e il gruppo della puleggia a cricchetto mentre si rimuovono per la pulizia le viti che fissano i gruppi esterni.

Per una manutenzione di base a lungo termine, pulire il cricchetto e la puleggia di poppa con le pulegge in posizione. Pulire con detergente e acqua dolce. Ruotare le pulegge e i nottolini a camme per distribuire. Sciacquare con acqua dolce mentre si ruotano le parti. Una volta che i componenti sono asciutti, assemblarli usando Loctite® blu sulle filettature delle guance laterali e delle viti della camma. Utilizzare TefGel® sul lato inferiore delle teste delle viti della guancia per l'isolamento e la prevenzione della corrosione.

Per una pulizia o un'ispezione più approfondita o per la sostituzione della puleggia a cricchetto, vedere l'appendice.

Smontare il bozzello superiore (FIG 13). Smontare il bozzello superiore. Sciacquare con detergente e acqua dolce. Utilizzare Loctite® blu sulle filettature delle guance. Utilizzare TefGel® sul lato inferiore delle teste delle viti per isolarle e prevenirne la corrosione.

7. APPENDICE - L GRUPPO CRICCHETTO

IMPORTANTE! Se si prevede di smontare e assemblare le parti centrali, assicurarsi di avere un vassoio di raccolta e il tempo necessario per un assemblaggio complesso.

NOTA: le pulegge a cricchetto sono intercambiabili.

Strumenti:

- Pinzette
- Cacciavite piccolo a lama piatta
- Nastro isolante
- Distanziali in legno piccoli
- Chiave esagonale da 3 mm (in dotazione)

1. Caricare 25 sfere nella puleggia a cricchetto (FIG 14) (A).

   NOTA: la puleggia può essere da entrambi i lati; i denti del cricchetto sono simmetrici.

2. Identificare la guancia con i due fori nell'attacco in rilievo (B) e con la nicchia per la base del nottolino (C). Abbassare la piastra sulla puleggia.

3. Capovolgere con cautela il gruppo facendo attenzione a trattenere le sfere (FIG 15). Caricare il perno del nottolino e posizionare la molla sull'attacco in rilievo. Osservare l'intaglio del nottolino (D) indicato dalla freccia e abbassarlo sulla parte dritta del perno.

4. Iniziare ad abbassare il nottolino e prendere la parte diritta della molla nell'intaglio (FIG 16). Con il dito, premere delicatamente il nottolino in direzione dei denti. Contemporaneamente, utilizzare un piccolo cacciavite a lama piatta per spingere la parte piegata della molla (E) sopra l'attacco in rilievo. Mentre il perno è dritto, abbassare in posizione il nottolino e la molla.

5. Caricare (25) sfere MP-121 (FIG 17) (F). Caricare lo strozzatore in modo che la piattaforma della tacchetta dello strozzatore sia abbassata. La rampa del braccio della camma deve essere posizionata sul lato opposto rispetto al lato della camma (G). Suggerimento: piastra di supporto con bozzello di legno spesso 5/8" (16 mm) per consentire l'appoggio dello strozzatore. Caricare la puleggia su entrambi i lati. Caricare il perno della testata con le boccole (H).

6. Posizionare delicatamente l'altra piastra sul gruppo (FIG 18). Per assicurare l'assemblaggio, fissare le guance con il nastro adesivo, in modo da poter montare le viti dello strozzatore e le piastre. Seguire fino alla fine la sequenza di montaggio generale precedentemente mostrata.

NL

HANDLEIDINGSTEKST

1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

⚠ VOLG ALLE INSTRUCTIES STRIKT OP OM EEN ONGELUK, SCHADE AAN UW VAARTUIG, PERSOONLIJK LETSEL OF OVERLIJDEN TE VOORKOMEN. ZIE WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS VOOR AANVULLENDE VEILIGHEIDSINFORMATIE.

2. ALGEMENE INFORMATIE

Dit product is bedoeld voor gebruik als een grootschootsysteem voor high-performance/foiling catamarans zoals de Nacra 17 en F18.

2.1 KENMERKEN

- 40 mm composiet schijven die zijn ingegoten met zelfstandige, wrijvingsarme keramische lagers
- Hard geanodiseerde aluminium zijplaten en ratelschijf
- Eenvoudig om te bouwen naar 10:1 of 11:1 configuraties met de meegeleverde sleutel en becket-spacers
- Soft-attach bovenblok voor bevestiging aan de meegeleverde soft-attach karabijnhaak, voor snelle bevestiging aan de giek met een strop
- Traploos verstelbare hoek van de klemarm
- Ratelschijf voor gecontroleerd en soepel vieren. Wissel Power3-ratelschijven uit om de grip aan te passen

2.2 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

- H-094979 Soft-attach karabijnhaak (strop niet inbegrepen) (FIG 1)
- HCP1089 Inbussleutel 3 mm (FIG 2)
- H-76629 becket-spacers voor ombouw naar 11:1/12:1 (FIG 2)
- Net-draagtas (niet afgebeeld)

2.3 POWER3-RATELSCHIJF

Het 2801 Zircon catamaran grootschootsysteem wordt geleverd met een 57 mm Power3-ratelschijf met 1,5x grip (FIG 3). Twee andere ratelschijven met verschillende gripopties zijn beschikbaar en kunnen worden uitgewisseld.

2.4 SPECIFICATIES

A.	Schijf-Ø keramisch	D.	Maximale lijn-Ø
B.	Schijf-Ø ratel	E.	Maximale werkbelasting
C.	Gewicht	F.	Breeksterkte

3. INSCHERING 12:1-SYSTEEM

Het grootschootsysteem wordt geleverd met een treklijn die is ingeschoren voor een 12:1-vertraging (FIG 4). Gebruik tape om de treklijn aan de grootschoot te splitsen en trek deze vervolgens door het systeem. Gebruik de onderstaande volgorde als er geen treklijn aanwezig is.

OPMERKING: De afbeelding wordt voor de duidelijkheid zonder zijplaten getoond. Laat de zijplaten gemonteerd.

4. INSCHERING 11:1-SYSTEEM

Om het systeem om te bouwen naar een 11:1-vertraging, gebruikt u de meegeleverde 3 mm inbussleutel om de vier schroeven volledig los te draaien, ver genoeg om de zijplaat en de schijf te verwijderen (FIG 5). Vervang de schijf door een van de meegeleverde becket spacers. Gebruik Blue Loctite® op de schroefdraad in de zijplaten. Gebruik TefGel® aan de onderkant van de schroefkoppen ter isolatie om corrosie te voorkomen. Verwijder de dodeindbevestiging.

De inschering voor de 11:1-vertraging is hetzelfde als voor de 12:1, waarbij één part van de vertraging is verwijderd (FIG 6).

OPMERKING: De afbeelding is voor de duidelijkheid zonder zijplaten weergegeven.

5. INSCHERING 10:1-SYSTEEM

Om het systeem om te bouwen naar een 10:1-vertraging, gebruikt u de meegeleverde 3 mm inbussleutel om de schroeven volledig los te draaien en de onderdelen ver genoeg te verplaatsen om de schijf te verwijderen (FIG 7). Vervang de schijf door een van de meegeleverde becket spacers. Gebruik Blue Loctite® op de schroefdraad in de zijplaten. Gebruik TefGel® aan de onderkant van de schroefkoppen ter isolatie om corrosie te voorkomen. Verwijder de dodeindbevestiging.

BELANGRIJK! Verwijder de schroeven (A) niet. Als u dit wel doet, kunnen ratelonderdelen of kogellagers verloren gaan.

De schijf van het bovenblok wordt niet gebruikt bij de 10:1 (FIG 8). Verwijder deze om het systeem lichter te maken. Gebruik de meegeleverde 3 mm inbussleutel om de schroef volledig los te draaien, ver genoeg om de zijplaat en de schijf te verwijderen. Vervang de schijf door een van de meegeleverde beckets. Gebruik Blue Loctite® op de schroefdraad in de zijplaten. Gebruik TefGel® aan de onderkant van de schroefkoppen ter isolatie om corrosie te voorkomen.

De inschering voor de 10:1-vertraging maakt gebruik van het vaste part op het onderblok (FIG 9).

OPMERKING: De afbeelding is voor de duidelijkheid zonder zijplaten weergegeven.

6. ZORG EN ONDERHOUD

Reinig het blok en de bevestigingen regelmatig met een reinigingsmiddel en zoet water, aangebracht in de schijf- en zijplaatgebieden en op de pallen van de klem (FIG 10). Draai de schijven en nokpallen om te verdelen. Spoel met zoet water terwijl u de onderdelen roteert.

6.1 ONDERHOUD OP LANGE TERMIJN

Demonteer het onderblok gedeeltelijk en volg zorgvuldig de explosietekening (FIG 11).

OPMERKING: De callout-nummers verwijzen naar na te bestellen onderdelen.

A.	Callout-nummer	C.	Omschrijving
B.	Onderdeelnummer	D.	Aantal

BELANGRIJK! Demonteer of draai de stelschroeven van de klem (5) niet los, tenzij dit noodzakelijk is. Kogellagers, pal, veren, enz. zullen eruit vallen. Deze schroeven kunnen de twee middelste zijplaten en de ratelschijf-assemblage op hun plaats houden terwijl u de schroeven verwijdert die de buitenste assemblages vasthouden voor reiniging.

Voor basisonderhoud op lange termijn, reinigt u de ratel en de achterste schijf met de schijven op hun plaats. Reinig met een reinigingsmiddel en zoet water. Draai de schijven en nokpallen om te verdelen. Spoel met zoet water terwijl u de onderdelen roteert. Zodra de onderdelen droog zijn, monteert u ze met Blue Loctite® op de schroefdraad in de zijplaten en de klemschroeven. Gebruik TefGel® op de onderzijde van de schroefkoppen van de zijplaat als isolatie ter voorkoming van corrosie.

Zie de bijlage voor een grondigere reiniging, inspectie of vervanging van de ratelschijf.

Demonteer het bovenblok (FIG 12). Spoel met een reinigingsmiddel en zoet water. Gebruik, wanneer het droog is, Blue Loctite® op de schroefdraad in de zijplaten. Gebruik TefGel® op de onderzijde van de schroefkoppen van de zijplaat als isolatie ter voorkoming van corrosie.

7. BIJLAGE - MONTAGE VAN DE RATEL

BELANGRIJK! Als u van plan bent de middelste onderdelen te demonteren en te monteren, zorg er dan voor dat u een opvangbak hebt en tijd hebt voor de ingewikkelde montage.

OPMERKING: Ratelschijven zijn uitwisselbaar.

Gereedschap:

- Pincet
- Kleine platte schroevendraaier
- Isolatietape
- Kleine houten blok-spacers
- 3 mm inbussleutel (inbegrepen)

1. Plaats 25 kogellagers in de ratelschijf (FIG 13) (A).

   OPMERKING: De schijf kan met beide kanten naar boven worden geplaatst; de rateltanden zijn symmetrisch.
2. Identificeer de zijplaat met twee gaten in de verhoogde naaf (B) en met een uitsparing voor de palbasis (C). Laat de plaat op de schijf zakken.
3. Draai de assemblage voorzichtig om en zorg ervoor dat de kogellagers op hun plaats blijven (FIG 14). Plaats de palpen en zet de veer op de verhoogde naaf. Let op de inkeping in de pal (D) en laat deze op het rechte been van de pen zakken.
4. Begin de pal te laten zakken en pak het rechte been van de veer op in de inkeping (FIG 15). Gebruik uw vinger om de pal zachtjes naar de tanden te drukken. Gebruik tegelijkertijd een kleine platte schroevendraaier om het gebogen been van de veer (E) over de verhoogde naaf te duwen. Terwijl de pen recht omhoog staat, laat u de pal en de veer op hun plaats zakken.
5. Plaats 25 MP-121 kogellagers (FIG 16) (F). Plaats de klemarm zo dat het klemplatform van de klemarm naar beneden is gericht. De helling van de klemarm moet zich aan de tegenovergestelde kant van de klemzijde bevinden (G). Tip: Ondersteun de plaat met een 5/8" (16 mm) dik houten blok zodat de klemarm kan rusten. Plaats de schijf met een van beide kanten naar boven. Plaats de kop met bussen (H).
6. Plaats de andere plaat voorzichtig op de assemblage (FIG 17). Plak de zijplaten voorzichtig aan elkaar om de assemblage vast te zetten, zodat u de schroeven en platen van de klemarm kunt monteren. Volg de eerdere algemene montagevolgorde om te voltooien. Verwijder de tape zodra de schroeven het mechanisme vastzetten.

PL

TEKST INSTRUKCJI

1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ ŚCIŚLE STOSUJ SIĘ DO WSZYSTKICH INSTRUKCJI, ABY UNIKNĄĆ WYPADKU, USZKODZENIA JACHTU, OBRAŻEŃ CIAŁA LUB ŚMIERCI. WEJDŹ NA WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS, ABY UZYSKAĆ DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Ten produkt jest przeznaczony do użytku jako system talii grota na katamaranach high-performance/foiling, takich jak Nacra 17 i F18.

2.1 CECHY

- Kompozytowe rolki 40 mm formowane wtryskowo z wbudowanymi łożyskami ceramicznymi o niskim współczynniku tarcia
- Twardo anodowane aluminiowe poliki (płytki boczne) i rolka kabestanowa
- Łatwa zmiana konfiguracji na 10:1 lub 11:1 przy użyciu dostarczonego klucza i tulejek do zaczepu
- Górny bloczek z miękkim mocowaniem do dołączenia do dostarczonej szekli zatrzaskowej z miękkim mocowaniem, do szybkiego mocowania do bomu za pomocą stropu
- Płynnie regulowany kąt ramienia knagi
- Rolka kabestanowa dla kontrolowanego i płynnego zwalniania. Wymienne rolki kabestanowe Power3 w celu dostosowania siły trzymania

2.2 ELEMENTY W ZESTAWIE

- H-094979 Szekla zatrzaskowa z miękkim mocowaniem (strop nie jest dołączony) (FIG 1)
- HCP1089 Klucz imbusowy 3 mm (FIG 2)
- H-76629 tulejki do zaczepu do konwersji na 11:1/12:1 (FIG 2)
- Siatkowa torba transportowa (nie pokazano)

2.3 BLOCZEK Z ZAPADKĄ POWER3

System talii grota 2801 Zircon na katamarany jest wyposażony w rolkę kabestanową Power3 57 mm o sile trzymania 1,5x (FIG 3). Dostępne są dwie inne rolki kabestanowe o różnych opcjach siły trzymania, które można wymieniać.

2.4 SPECYFIKACJA

A.	Ø rolki ceramicznej	D.	Maksymalna Ø liny
B.	Ø rolki kabestanowej	E.	Maksymalne obciążenie robocze
C.	Waga	F.	Obciążenie niszczące

3. PRZEWLEKANIE SYSTEMU 12:1

System talii grota jest dostarczany z linką pilotującą przewleczoną dla przełożenia 12:1 (FIG 4). Użyj taśmy, aby połączyć linkę pilotującą z szotem grota, a następnie przeciągnij ją przez system. Jeśli nie ma linki pilotującej, postępuj zgodnie z poniższą sekwencją.

UWAGA: Dla przejrzystości na rysunku nie pokazano okuć bocznych. Pozostaw okucia boczne zmontowane.

4. PRZEWLEKANIE SYSTEMU 11:1

Aby przekształcić system w przełożenie 11:1, użyj dostarczonego klucza imbusowego 3 mm, aby całkowicie poluzować cztery śruby na tyle, aby zdjąć okucie boczne i bloczek (FIG 5). Wymień rolkę na jedną z dołączonych tulejek do zaczepu. Należy użyć preparatu Blue Loctite® na gwintach śrub płyt bocznych. Należy zastosować TefGel® na spodniej stronie łbów śrub w celu izolacji zapobiegającej korozji. Usuń zaczep końcowy.

Przewlekanie dla przełożenia 11:1 jest takie samo jak dla 12:1, z usuniętym jednym ramieniem talii (FIG 6).

UWAGA: Rysunek przedstawiono bez okuć bocznych dla przejrzystości.

5. PRZEWLEKANIE SYSTEMU 10:1

Aby przekształcić system w przełożenie 10:1, użyj dostarczonego klucza imbusowego 3 mm, aby całkowicie poluzować śruby i przesunąć elementy na tyle, aby zdjąć bloczek (FIG 7). Wymień krążek na jedną z dołączonych tulejek do zaczepu. Należy użyć preparatu Blue Loctite® na gwintach śrub w płytkach bocznych. Należy zastosować TefGel® na spodniej stronie łbów śrub w celu izolacji zapobiegającej korozji. Usuń zaczep końcowy.

WAŻNE! Nie wykręcaj śrub (A). Spowoduje to zgubienie elementów kabestanowych lub łożysk kulkowych.

Rolka górnego bloku nie jest używana w systemie 10:1 (FIG 8). Zdejmij ją, aby zmniejszyć wagę systemu. Użyj dostarczonego klucza imbusowego 3 mm, aby całkowicie poluzować śrubę na tyle, aby zdjąć okucie boczne i rolkę. Zastąp rolkę jedną z dostarczonych tulejek zaczepu. Należy użyć preparatu Blue Loctite® na gwintach śrub w płytkach bocznych. Użyj TefGel® pod łbami śrub w celu izolacji i zapobiegania korozji.

Przewlekanie dla przełożenia 10:1 wykorzystuje martwy koniec na zespole dolnego bloku (FIG 9).

UWAGA: Rysunek przedstawiono bez osłon bocznych dla przejrzystości.

6. PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Często czyść blok i osprzęt detergentem i słodką wodą, nanosząc je na obszary rolek i okuć bocznych, a także na zapadki knagi szczękowej (FIG 10). Obracaj rolki i zapadki w celu rozprowadzenia. Płucz słodką wodą, obracając części.

6.1 KONSERWACJA DŁUGOTERMINOWA

Częściowo zdemontuj dolny blok, postępując ostrożnie zgodnie z rysunkiem złożeniowym (FIG 11).

UWAGA: Numery objaśnień odnoszą się do części zamiennych.

A.	Numer objaśnienia	C.	Opis
B.	Numer części	D.	Ilość

WAŻNE! Nie demontuj ani nie luzuj śrub regulacji knagi (5), chyba że jest to konieczne. Łożyska kulkowe, zapadka, sprężyny itp. wypadną. Te śruby mogą przytrzymywać dwa środkowe okucia boczne i rolkę kabestanową podczas wykręcania śrub mocujących zewnętrzne zespoły w celu czyszczenia.

W ramach podstawowej konserwacji długoterminowej, czyść rolki kabestanową i tylną, pozostawiając je na miejscu. Czyść detergentem i słodką wodą. Obracaj rolkami i zapadkami krzywkowymi w celu rozprowadzenia. Płucz słodką wodą, obracając części. Gdy komponenty wyschną, zmontuj je, używając Blue Loctite® na gwintach w okuciach bocznych i śrubach knagi. Stosować preparat TefGel® na spodniej stronie łbów śrub płytek bocznych w celu izolacji i zapobiegania korozji.

W celu dokładniejszego czyszczenia, inspekcji lub wymiany rolki kabestanowej, zobacz załącznik.

Zdemontuj górny blok (FIG 12). Płucz detergentem i słodką wodą. Po wyschnięciu użyj Blue Loctite® na gwintach w okuciach bocznych. Stosować preparat TefGel® na spodniej stronie łbów śrub płytek bocznych w celu izolacji i zapobiegania korozji.

7. ZAŁĄCZNIK - MONTAŻ ZAPADKI

WAŻNE! Jeśli planujesz demontaż i montaż środkowych części, upewnij się, że masz tackę na części i czas na skomplikowany montaż.

UWAGA: Bloczki z zapadką są wymienne.

Narzędzia:

- Pęseta
- Mały śrubokręt płaski
- Taśma izolacyjna
- Małe drewniane klocki dystansowe
- Klucz imbusowy 3 mm (w zestawie)

1. Włóż 25 łożysk kulkowych do rolki kabestanowej (FIG 13) (A).

   UWAGA: Rolkę można wkładać dowolną stroną do góry; zapadki są symetryczne.
2. Zidentyfikuj okucie boczne z dwoma otworami w podniesionej piaście (B) i z wgłębieniem na podstawę zapadki (C). Opuść okucie na bloczek.
3. Ostrożnie odwróć zespół, uważając, aby nie zgubić łożysk kulkowych (FIG 14). Zamontuj trzpień zapadki i umieść sprężynę na podniesionej piaście. Zwróć uwagę na wycięcie w zapadce (D) i opuść ją na prostą nóżkę trzpienia.
4. Zacznij opuszczać zapadkę i zahacz prostą nóżkę sprężyny w wycięciu (FIG 15). Palcem delikatnie dociśnij zapadkę w kierunku zębów. Jednocześnie użyj małego płaskiego śrubokręta, aby przesunąć zgiętą nóżkę sprężyny (E) nad podniesioną piastę. Gdy trzpień jest ustawiony prosto, opuść zapadkę i sprężynę na swoje miejsce.
5. Włóż 25 łożysk kulkowych MP-121 (FIG 16) (F). Zamontuj ramię knagi tak, aby platforma knagi na ramieniu była skierowana w dół. Rampa ramienia knagi musi znajdować się po przeciwnej stronie knagi (G). Wskazówka: Podeprzyj okucie drewnianym klockiem o grubości 5/8" (16 mm), aby ramię knagi mogło się na nim oprzeć. Włóż bloczek dowolną stroną do góry. Zamontuj sworzeń górny z tulejami (H).
6. Delikatnie umieść drugie okucie na zespole (FIG 17). Ostrożnie sklej okucia boczne taśmą, aby zabezpieczyć zespół i móc zamontować śruby i okucia ramienia knagi. Aby zakończyć, postępuj zgodnie z wcześniejszą ogólną sekwencją montażu. Usuń taśmę, gdy śruby zabezpieczą mechanizm.

SV

MANUAL

1. SÄKERHETSINFORMATION

⚠ FÖLJ NOGGRANT ALLA INSTRUKTIONER FÖR ATT UNDVIKA OLYCKOR, SKADOR PÅ DITT FARTYG, PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL. SE WWW.HARKEN.COM/EN/GENERAL-WARNINGS-INSTRUCTIONS FÖR YTTERLIGARE SÄKERHETSINFORMATION.

2. ALLMÄN INFORMATION

Denna produkt är avsedd att användas som ett storskotsystem för högpresterande/foilande katamaraner som Nacra 17 och F18.

2.1 FUNKTIONER

- 40 mm kompositrissor ingjutna med fristående keramiska lager med låg friktion
- Hårdanodiserade sidoplattor i aluminium och spärrtrissa
- Konverteras enkelt till 10:1- eller 11:1-konfigurationer med medföljande nyckel och bygeldistanser
- Övre block med mjuk infästning för att fästas i medföljande snapschackel med mjuk infästning, för snabb infästning i bommen med en stropp
- Oändligt justerbar vinkel på kamarmsklämma
- Spärrtrissa för kontrollerad och mjuk frigöring. Byt ut Power3-spärrtrissor för att anpassa greppet

2.2 INKLUDERADE KOMPONENTER

- H-094979 Snapschackel med mjuk infästning (stropp ingår ej) (FIG 1)
- HCP1089 Insexnyckel 3 mm (FIG 2)
- H-76629 Bygeldistanser för konvertering till 11:1/12:1 (FIG 2)
- Bärväska i nät (visas ej)

2.3 POWER3-SPÄRRTRISSA

Storskotsystemet 2801 Zircon för katamaraner levereras med en 57 mm Power3-spärrtrissa med 1,5x grepp (FIG 3). Två andra spärrtrissor med varierande greppalternativ finns tillgängliga och kan bytas ut.

2.4 SPECIFIKATIONER

A.	Trissa Ø keramik	D.	Maximal lindiameter Ø
B.	Trissa Ø spärr	E.	Maximal arbetsbelastning
C.	Vikt	F.	Brottlast

3. SKOTNING AV 12:1-SYSTEM

Storskotsystemet levereras med en draglina trädd för en 12:1-utväxling (FIG 4). Använd tejp för att skarva draglinan till storskotet, dra det sedan genom systemet. Använd sekvensen nedan om ingen draglina finns på plats.

OBS: Bilden visas utan sidoplattor för tydlighetens skull. Låt sidoplattorna vara monterade.

4. SKOTNING AV 11:1-SYSTEM

För att omvandla systemet till en 11:1-utväxling, använd den medföljande 3 mm insexnyckeln för att lossa de fyra skruvarna tillräckligt mycket för att kunna ta bort sidoplattan och trissan (FIG 5). Ersätt skivan med en av de medföljande becket-distanserna. Använd Blue Loctite® på skruvgängorna i sidoplattorna. Använd TefGel® på undersidan av skruvhuvudena som isolering för att förhindra korrosion. Ta bort ändbeslaget.

Skotningen för 11:1-utväxlingen är densamma som för 12:1 med en part av utväxlingen borttagen (FIG 6).

OBS: Bilden visas utan sidoplattor för tydlighets skull.

5. SKOTNING AV 10:1-SYSTEM

För att omvandla systemet till en 10:1-utväxling, använd den medföljande 3 mm insexnyckeln för att lossa skruvarna helt och flytta komponenterna tillräckligt långt för att kunna ta bort trissan (FIG 7). Ersätt skivan med en av de medföljande becket-distanserna. Använd Blue Loctite® på skruvgängorna i sidoplattorna. Använd TefGel® på undersidan av skruvhuvudena som isolering för att förhindra korrosion. Ta bort ändbeslaget.

VIKTIGT! Ta inte bort skruvarna (A). Om du gör det kommer spärrkomponenter eller kullager att tappas bort.

Det övre blockets trissa används inte i 10:1-konfigurationen (FIG 8). Ta bort den för att göra systemet lättare. Använd den medföljande 3 mm insexnyckeln för att lossa skruven tillräckligt mycket för att kunna ta bort sidoplattan och trissan. Ersätt trissan med en av de medföljande byglarna. Använd Blue Loctite® på skruvgängorna i sidoplattorna. Använd TefGel® på undersidan av skruvhuvudena för isolering för att förhindra korrosion.

Skotningen för 10:1-utväxlingen använder den fasta parten på det nedre blocket (FIG 9).

OBS: Bilden visas utan sidoplattor för tydlighets skull.

6. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengör block och infästningar ofta med rengöringsmedel och färskvatten som appliceras i triss- och sidoplattsområdena samt på kamklämmans spärrhakar (FIG 10). Rotera skivorna och kamspärrhakarna för att fördela. Skölj med färskvatten medan du roterar delarna.

6.1 LÅNGSIKTIGT UNDERHÅLL

Demontera delvis det nedre blocket och följ noggrant sprängskissen (FIG 11).

OBS: Referensnumren hänvisar till reservdelar.

A.	Referensnummer	C.	Beskrivning
B.	Artikelnummer	D.	Antal

VIKTIGT! Demontera eller lossa inte kamjusteringsskruvarna (5) om det inte är nödvändigt. Kullager, spärrhake, fjädrar etc. kommer att falla ut. Dessa skruvar kan hålla de två mittersta sidoplattorna och spärrtrissan på plats medan du tar bort skruvarna som håller de yttre enheterna för rengöring.

För grundläggande långsiktigt underhåll, rengör spärr- och aktertrissan med trissorna på plats. Rengör med rengöringsmedel och färskvatten. Rotera skivorna och kamspärrhakarna för att fördela. Skölj med färskvatten medan du roterar delarna. När komponenterna är torra, montera med Blue Loctite® på gängorna i sidoplattorna och kamskruvarna. Använd TefGel® på undersidan av sidoplattornas skruvskallar som isolering för att förhindra korrosion.

För mer grundlig rengöring, inspektion eller byte av spärrtrissa, se bilagan.

Demontera det övre blocket (FIG 12). Skölj med rengöringsmedel och färskvatten. När det är torrt, använd Blue Loctite® på gängorna i sidoplattorna. Använd TefGel® på undersidan av sidoplattornas skruvskallar som isolering för att förhindra korrosion.

7. BILAGA - MONTERING AV SPÄRR

VIKTIGT! Om du planerar att demontera och montera de mittersta delarna, se till att du har en uppsamlingsbricka och tid för komplicerad montering.

OBS: Spärrtrissor kan bytas ut.

Verktyg:

- Pincett
- Liten spårskruvmejsel
- Eltejp
- Små distansblock i trä
- 3 mm insexnyckel (medföljer)

1. Placera 25 kullager i spärrtrissan (FIG 13) (A).

   OBS: Trissan kan vara vänd åt båda hållen; spärrtänderna är symmetriska.
2. Identifiera sidoplattan med två hål i det upphöjda navet (B) och med en försänkning för spärrhakens bas (C). Sänk ner plattan på trissan.
3. Vänd försiktigt på enheten och se till att kullagren stannar kvar (FIG 14). Placera spärrhakens stolpe och sätt fjädern på det upphöjda navet. Notera skåran i spärrhaken (D) och sänk ner den på stolpens raka ben.
4. Börja sänka ner spärrhaken och plocka upp fjäderns raka ben i skåran (FIG 15). Använd fingret för att försiktigt trycka ner spärrhaken mot tänderna. Använd samtidigt en liten spårskruvmejsel för att trycka fjäderns böjda ben (E) över det upphöjda navet. Medan stolpen är rakt upp, sänk ner spärrhaken och fjädern på plats.
5. Placera 25 MP-121 kullager (FIG 16) (F). Placera kamarmen så att kamarmens klämplattform är nedåt. Kamarmens ramp måste vara placerad på motsatt sida av kamklämman (G). Tips: Stöd plattan med ett 16 mm (5/8 tum) tjockt träblock så att kamarmen kan vila. Placera trissan med valfri sida uppåt. Placera huvudstolpen med bussningar (H).
6. Placera försiktigt den andra plattan på enheten (FIG 17). Tejpa försiktigt ihop sidoplattorna för att säkra enheten så att du kan montera kamarmens skruvar och plattor. Följ den tidigare allmänna monteringssekvensen för att slutföra. Ta bort tejpen när skruvarna säkrar mekanismen.

HARKEN®

EU Importer Contact Reference

Harken Italy S.p.a.
Via Marco Biagi, 14
22070 Limido Comasco (CO)
Italy
info@harken.it

Country of Manufacture - USA

Harken, Inc.
N15W24983 Bluemound Rd., Pewaukee, WI 53072 USA
+1 262 691-3320
www.harken.com
www.harken.com/en/contact-us/

5452B 05/2026